

تقدیم به روح مادرم که عشق را به من آموخت

تقدیم به پدرم که عشق به طبیعت را به من آموخت

Dedicated to the memory of my mother who taught me love
And to my father who taught me the love of nature

A l'âme de ma mère, qui m'a appris l'amour
A mon père qui m'a appris l'amour de la nature

آغازی دیر هنگام

هفت سال عکاسی امیر حسین حشمتی

A Late Beginning

Seven years of Amir Hossein Heshmati photography

Un commencement tardif

ans de photographie de Amir Hossein Heshmati 7

سروشخانه: قاسلو، نغمه، ۱۳۴۲ - گردآورنده
 عنوان و نام پدیدآورده: آغازی دیر هنگام هفت سال عکاسی امیرحسین حشمتی
 A Late Beginning Seven years of Amir Hossein Heshmati photography
 Un commencement tardif ans de photographie de Amir Hossein Heshmati 7
 گردآورنده: نغمه قاسلو / مترجم: انگلیسی، گلبرگ برزین / مترجم: فرانسه، جمیله ضیا /
 ویرایش، سایه اقتصادی نیا،
 مشخصات نشر: تهران: تصویر، ۱۳۹۳
 مشخصات ظاهری: ۸۴ ص، عکس، ۲۴x۲۲ سم،
 شابک: 978-964-90930-6-2
 وضعیت فهرست نویسی: قیفا
 یادداشت: فارسی - انگلیسی - فرانسه
 موضوع: حشمتی، امیرحسین، ۱۳۴۰ - نقد و تفسیر
 موضوع: عکاسان ایران
 موضوع: عکس‌ها
 شناسه افزوده: برزین، گلبرگ، ۱۳۴۲ - مترجم
 شناسه افزوده: ضیا، جمیله، ۱۳۴۲ - مترجم
 رده بندی کنگره: ۱۳۹۲ ق ۵ / ج ۱۴ / TR
 رده بندی دیویی: ۷۷ / ۹۵۵
 شماره کاتالوگ ملی: ۳۶۹۵۰۰۶



انمشارانت صورت

soor_84@yahoo.com
 ۰۲۱-۸۸۷۴۸۴۷۵

عکاسی: امیرحسین حشمتی

گردآورنده: نغمه قاسلو

مترجم: فرانسه: جمیله ضیا

مترجم: انگلیسی: گلبرگ برزین

ویرایش: سایه اقتصادی نیا

طراحی و صفحه آرایی: سارا حمزه

چاپ اول: ۱۳۹۳

تیراژ: ۵۰۰ جلد

قیمت: - / ۳۵۰,۰۰۰ ریال

هرگونه استفاده از مطالب و تصاویر این کتاب بدون اجازه کتبی ناشر ممنوع است و بنا بر قانون حقوق مولفین و مصنفین پیگرد قانونی دارد.

Photography: Amir Hossein Heshmati

Collected by: Naghmeh Ghassemlou

English Translation: Golbarz Barzin

French Translation: Jamileh ziya

Edited by: Sayeh Eghtesadinia

Graphic Design: Sara Hamzeh

First Edition: 2015

Soor Publication

Tel.: +9821 - 88748475 soor_84@yahoo.com

ISBN: 978-964-90930-6-2 Printed in IRAN

All rights reserved ©

مقدمه ناشر

ضرورت نقد در جوامع هنری انکارناپذیر است چرا که عامل رشد و ارتقای هنرمندی باشد. اگر نقد را بررسی علل و چگونگی دستیابی به نقاط قوت و ضعف یک اثر بدانیم بیان کردن نقاط ضعف بیش از نقاط قوت اهمیت دارد چرا که هنرمند در تلاش برای پوشاندن نقاط ضعف خود مسیر رشد و تعالی را می یابد. متأسفانه در جامعه هنری ما کم نبوده و نیستند هنرمندان صاحب ذوق و خلاقیتی که به علت این خلاء در مسیری قرار می گیرند که به سکون و رکود یا از دست رفتنشان می انجامد. به عبارت دیگر فقدان نقد به نابودی خلاقیت می رسد و ما برآنیم تا مقدمات نقد را فراهم سازیم.

مجموعه حاضر تحت عنوان «آینه» از انتشارات صورت می کوشد از طریق ابراز نظرات متفاوت و قیاس آنها نسبت به موضوع اختلاف زوایای دید را مطرح سازد که اولین قدم در جهت تحلیل و بررسی تصویر خواهد بود. امیدواریم تا از این راه آنچه منتقد نیاز دارد را برایش فراهم سازیم.

این بار عکس های امیرحسین حشمتی بهانه دو گفتگوی مجزا است. در یک جلسه امیرحسین حشمتی درباره خودش و ورودش به عرصه عکاسی سخن می گوید و در گفتگوی چند نفره دیگر که حشمتی حضور ندارد سعی شد بدون در نظر گرفتن ملاحظات دوستانه، صادقانه و صمیمانه افکار یکدیگر را با صدای بلند بشنویم. این جمع با حضور شیرین معاصر «نقاش» نغمه قاسملو «عکاس» امید روحانی «منتقد» آرش جنابیان «پزشک» فریدون قیصری «پور عکاس» برگزار شد که نتیجه آن در اختیار شماست.

The need for criticism in the artistic community is undeniable because it is the cause of development and progress for the artist. If criticism is defined as the means and causes of investigation into the strengths and weaknesses of a work of art, the discussion on the points of weakness is of greater importance because in the effort to compensate for the weaknesses, the artist discovers the path of growth and excellence. In our artistic community, there have been, and are, not a few gifted and creative artists who, unfortunately, because of this vacuum of criticism have been placed in a path which has led to their stagnation, decline and total ruin. In other words, a lack of criticism leads to destruction of creativity and we intend to prepare the grounds for criticism.

The existing collection from Soor Publications, entitled Ayeneh (The Mirror), is an effort to bring forth different points of view through giving expression to platforms which look from various angles at the subject of discussion. Although this is a first step towards the study and analysis of the image, we hope it provides the basics of a critical approach.

Photographs by Amir Hossein Heshmati was the context for two separate discussions. At one of the meetings Heshmati talks about himself and his entry into the world of photography. In the roundtable, where Heshmati was not present, there was an effort, without consideration for friendship, to hear the loud, sincere and honest views of the participants. Present at this meeting were Shirin Mo'aser (painter), Naghme Ghassemlou (photographer), Omid Rouhani (critic), Arash Jenabian (physician) and Fereydoun Ghaysaripour (photographer). The following are the results.

La nécessité de la critique dans les milieux artistiques est l'élément qui fera évoluer l'artiste. Si on considère la critique comme l'objet qui nous fera découvrir la force et la faiblesse d'une œuvre, alors le plus important est de montrer les points faibles, plus que les points forts, car l'artiste évoluera et montrera le meilleur de lui même dans l'exécution de son œuvre. Malheureusement dans nos milieux culturel et artistique, beaucoup d'artistes se trouvent sur un chemin qui les mènera vers la stagnation ou vers le néant. Nous voulons rétablir cet esprit critique pour éviter justement ce cheminement.

La présente collection «Miroir» des éditions «Sour», essaie de montrer différents points de vue, les comparer et faire avancer le décryptage de l'œuvre. Ainsi nous espérons donner aux critiques ce dont ils ont besoin. Cette fois les photos de Amir Hossein Heshmati sont le prétexte pour organiser deux entretiens.

Lors du premier, Amir Hossein parle de lui et de son entrée dans la photographie. Dans le second, auquel Amir Hossein ne participe pas, plusieurs personnes essaient sincèrement et objectivement, en oubliant leurs relations amicales et privilégiées de donner leurs avis. Ont participé à cette réunion, Shirine Moasser (peintre), Naghme Ghassemlou (photographe), Omid Rohani (critique), Arash Jenabian (médecin), Fereydoun Ghaysaripour (photographe). Nous vous présentons les conclusions de ces réunions.